



5429V KEYPAD



TASTIERA VOCALE ROLLING CODE PER CENTRALI SILENTRON



CLAVIER DE COMMANDE ROLLING CODE POUR CENTRALE SILENTRON



ROLLING CODE KEYPAD FOR SILENTRON CONTROL UNITS



TASTATUREN „ROLLING CODE“ ZU STEUERUNG VON ZENTRALEN SILENTRON




TECLADO DE VOZ ROLLING CODE PARA PANELES DE CONTROL SILENTRON

 **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:** Con la presente SILENTRON S.p.A. dichiara che il materiale sopra descritto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

AVVERTENZE GENERALI - LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OPERARE SULLE APPARECCHIATURE

Installazione: tutte le operazioni di installazione, manutenzione e/o modifica del sistema e suoi apparecchi devono essere effettuate da personale tecnico qualificato. Esse possono essere soggetta a norme tecniche specifiche che devono essere rispettate. **Alimentazione a pile:** sostituire le pile e/o batterie esclusivamente con modelli equivalenti, collocarle e collegarle rispettando la polarità indicata nelle istruzioni. Smaltire quelle esauste secondo le Norme vigenti, anche nel caso di rottamazione degli apparecchi, dai quali dovranno essere preventivamente estratte: in caso di fuoriuscita di liquido proteggere le mani con guanti al silicone. **Responsabilità:** il fabbricante declina ogni responsabilità conseguente a errata installazione e/o manutenzione, errato uso e/o mancato uso degli apparecchi forniti. **Garanzia:** 3 anni, nei termini descritti sul Catalogo Generale, batterie e pile escluse.

 **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:** Par la présente, SILENTRON S.p.A déclare que le matériel indiqué ci-dessus est conforme aux normes obligatoires et aux autres dispositions correspondantes de la directive 1999/5/CE

AVERTISSEMENT - A LIRE AVEC ATTENTION AVANT D'UTILISER LES APPAREILS

Installation: toute opération d'installation, de maintenance et/ou de modification du système et des appareils correspondants doit être effectuée par du personnel technique qualifié. L'installation pourrait être soumise à des normes techniques spécifiques à respecter. Appareil conçu pour une utilisation exclusivement à l'intérieur des locaux. **Alimentation à piles ou batteries rechargeables :** remplacer les piles et/ou batteries seulement par des modèles équivalents, les placer et les relier en respectant la polarité indiquée dans la notice. Recycler les piles remplacées selon les normes en vigueur, en cas d'appareil à recycler, les retirer auparavant. En cas de perte de liquide, protéger les mains par des gants en silicone. **Responsabilité:** le fabricant décline toute responsabilité concernant l'installation et/ou la maintenance incorrecte, l'utilisation incorrecte et/ou la non-utilisation des appareils fournis. **Garantie en CE:** soumise à l'application de la convention de Vienne et appliquée selon les Conditions Générales du Catalogue. Les batteries sont toujours exclues.



STATEMENT OF CONFORMITY: Hereby, SILENTRON S.p.A., declares that the above mentioned equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

WARNING - PLEASE REED CAREFULLY BEFORE USING THE EQUIPMENT

Installation : installation, maintenance and/or modification of the system must be carried out by qualified personnel. There could be special technical norms to be respected. **Supplying by batteries:** replace the batteries by equivalent models only, place them and connect them according to polarity as shown on the instructions. Dispose of the exhausted batteries according to existing norms ; in case of wrecking, pull out batteries before destroying the unit : in case of liquid dripping, wear silicone gloves to protect hands. **Responsibility :** the manufacturer is not responsible for any consequence of improper installation and/or maintenance, improper and/or missed use of the supplied units. **Warranty:** Three years warranty, submitted to conditions of General Catalogue - Battery excluded.



ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG: Hiermit erklärt SILENTRON S.p.A., daß das beschriebene Material den grundlegenden Anforderungen entspricht und mit den anderen, durch die Richtlinie 1999/5/CE festgelegten Vorschriften übereinstimmt.

ALLGEMEINE HINWEISE – VOR INBETRIEBNAHME DER GERÄTE BITTE SORGFÄLTIG LESEN

Installation: Alle Installations- und Wartungsarbeiten, sowie Änderungen am System und seinen Geräten müssen von technisch qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Diese Geräte können spezifischen technischen Normen unterliegen, die zu beachten sind.

Versorgung durch Batterien: Batterien und/oder Akkus ausschließlich durch gleichwertige Modelle ersetzen, Anbringung und Anschluß unter Beachtung der in den Anleitungen angegebenen Polung. Leere Batterien gemäß den gültigen Vorschriften entsorgen und diese im Falle der Verschrottung der Geräte vorher herausnehmen. Bei Austreten von Flüssigkeit, Hände durch Silikonhandschuhe schützen.

Haftung: Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung infolge von unsachgemäßer Installation und/oder Wartung, unsachgemäßer und/oder nicht erfolgter Benutzung der gelieferten Geräte ab. Gewährleistung: gemäss dem Wienabkommen und den Bedingungen im Katalog – ausschließlich Batterien.



DECLARACION DE CONFORMIDAD: Por medio de la presente SILENTRON S.p.A. declara que el aparato cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE

ADVERTENCIAS GENERALES - (Lea muy atentamente antes de proceder al uso de los aparatos). Instalación: todas las operaciones de instalación, mantenimiento y/o modificaciones del sistema y de sus componentes han de ser llevadas a cabo por técnicos profesionales cualificados. Éstas pueden estar sometidas a un régimen de normativas técnicas específicas que han de respetarse. Aparatos con alimentación por pilas y baterías recargables: sustitúyanse las pilas y/o batería exclusivamente con modelos equivalentes, colóquense y conéctense atendiendo a la polaridad indicada en las instrucciones. Deséchense las gastadas respetando las normas vigentes, incluso en los casos de desguace de los aparatos, de los que se han de extraer por prevención: en caso de pérdidas de líquido protéjanse las manos con guantes de silicona. Pilas de litio: ¡atención, peligro de incendio y explosión! La pila ha de ser sustituida en modo correcto, como se indica arriba y sólo por un técnico especializado. Responsabilidad: el fabricante se exime la responsabilidad en casos de instalación incorrecta y/o mantenimiento indebida, uso erróneo y/o fallido de los aparatos distribuidos. Garantía: 3 años, según las condiciones descritas en el catálogo general, no extensiva para baterías.



A) GENERALITA'

L'apparecchio descritto è una tastiera bidirezionale che si integra con le centrali della serie Silenya Top / Free e SilenyaPhone e consente l'inserimento totale/parziale e disinserimento della centrale attraverso un codice numerico di 5 cifre ad alta sicurezza: infatti a prescindere dalla digitazione del codice l'apparecchio trasmette in modo crittografato e non riproducibile. Ne consegue che la copiatura del codice non consente comunque di disinserire la centrale.

Oltre a questo la tastiera permette la trasmissione di un allarme "Panico" ed il controllo immediato dei comandi eseguiti nonché delle principali funzioni della centrale: in caso di allarme emette segnalazioni sonore a bassa intensità, ma sufficienti per avvertire l'utente in caso di installazioni con pre-allarme antiaggressione.

Vocal Keypad permette di registrare messaggi vocali che vengono poi diffusi dall'apparecchio: si ottiene quindi la conferma in voce delle manovre e degli allarmi semplificando la comprensione per l'utente.

B) CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 3 pile LR14 1,5V caduna - Assorbimento 200uA a riposo, 100mA in funzione - Autonomia 2 anni con 4 manovre al giorno - segnalazione locale (ripetuti BEEP) di pila scarica.

Funzioni: comando della centrale - trasmissione allarme panico - comando ricevitori RX 2 - ripetizione allarmi

Visualizzazioni e controlli 5429: 7 led controllo funzioni - 5429V 8 led controllo funzioni

Trasmissioni radio: codificate a 40 bit - frequenza e potenza a norma di legge - portata 100m in aria libera, circa 40m in interni, in assenza di disturbi sulle bande di frequenza utilizzate e di elevato rumore di fondo.

Dimensioni - Peso - Contenitore - Temperatura: veder e figura

C) FUNZIONAMENTO - attenzione: dopo 16 tentativi di disinserimento errati la tastiera si blocca per 1 minuto !

INSERIMENTO TOTALE: digitare il codice di 5 cifre, le spie A-B-C lampeggiano, premere il tasto ROSSO

INSERIMENTO PARZIALE: digitare il codice di 5 cifre, le spie A-B-C lampeggiano, premere i tasti A-B-C delle zone che si vogliono escludere, si spegne il led relativo, premere il tasto ROSSO

DISINSERIMENTO: digitare il codice di 5 cifre e premere il tasto VERDE

CONFERMA DELLE MANOVRE: dopo ogni manovra si ha una conferma tramite led (acceso=inserito) di quanto effettuato e la conferma delle operazioni con messaggi vocali (se opportunamente registrati). La centrale e le sirene confermano anch'esse (veder e manuali specifici).

ALLARME PANICO-RAPINA: premere ! per almeno 2 secondi - si attua l'allarme programmato in fase di installazione

COMANDO RX 2: digitare il codice assegnato al ricevitore RX2 premendo poi ROSSO per attivarlo oppure VERDE per disattivarlo.

SEGNALAZIONE DI EVENTI: la Keypad segnala alcuni importanti eventi relativi al sistema di allarme del quale fa parte, come segue:

- nuovo evento (led 5) : al disinserimento controllare memoria eventi in centrale
- porta/finestra aperta (led 6) : a seguito di un inserimento sono segnalate eventuali porte/finestre protette rimaste aperte
- pila scarica della Keypad (led 7) : il simbolo della unica pila indica che devono essere cambiate le pile della Keypad
- pila scarica di uno o più altri apparecchi (led 8) : questo è indicato dal simbolo delle 3 pile - controllare memoria eventi in centrale
- pre-allarme in corso : quando un rivelatore ritardato va in allarme, durante il tempo di ritardo si ha un messaggio di avviso

D) MESSA IN OPERA - rispettare la sequenza delle operazioni

1. PROGRAMMAZIONE TASTIERA

Dopo aver alimentato la tastiera, si ha un beep del buzzer e l'accensione di tutti i led, attendere 10" e poi inserire e disinserire la centrale: al disinserimento si ha la programmazione automatica dell'apparecchio, 6 beep del buzzer e spegnimento dei led.

2. PROGRAMMAZIONE ALLARMI PANICO e TAMPER:

Porre la centrale in programmazione sul canale Panico oppure Rapina secondo il tipo di allarme desiderato. Tenere premuto il tasto panico (!) per 8": la centrale conferma (beep) l'avvenuta programmazione.

3. PROGRAMMAZIONE CODICI A 5 CIFRE PER INSERIRE/DISINSERIRE

Porre la centrale in programmazione CODICI - comporre un codice di 5 cifre sulla tastiera (led lampeggianti) : premere insieme ROSSO e VERDE fino a che un BEEP della centrale conferma l'operazione

4. CANCELLAZIONE CODICI: In caso di centrali del tipo Silenya, l'operazione si effettua direttamente sulla centrale, in tutti gli altri casi occorre porre la centrale in test, digitare il codice da cancellare e sulla tastiera e successivamente premere contemporaneamente per 10" i tasti ROSSO e VERDE della tastiera; La centrale conferma l'avvenuta cancellazione (beep).

5. REGISTRAZIONE DEI MESSAGGI VOCALI :

La registrazione dei messaggi vocali avviene premendo il tasto **Verde**, seguito dal numero del messaggio (1 + 9): la condizione di registrazione è indicata dal LED 4 lampeggiante e da una combinazione degli altri LED (vedere sotto) indicanti il messaggio da registrare.

Per effettuare la prima registrazione di ogni messaggio tenere premuto il tasto **Verde** per tutto il tempo della registrazione: la registrazione inizia solo quando il LED 4 diventa acceso fisso (circa 2"); concludere la registrazione rilasciando il tasto **Verde**. Al termine della registrazione viene riprodotto automaticamente il messaggio, che può essere confermato con tasto **Verde** oppure cancellato con tasto **Rosso** (entrambe le operazioni comportano l'uscita dallo stato di registrazione). In caso di messaggio già presente, questo viene riprodotto entrando in registrazione, e può essere confermato con tasto **Verde**, oppure cancellato con tasto **Rosso**. I messaggi possono avere lunghezza variabile per una durata totale, che comprende tutti i messaggi, di 120"

Messaggio 1 : inserimento totale - L1, L2, L3 accesi fissi - Es. mess.: "Inserimento totale del sistema"

Messaggio 2 : inserimento parziale - L1, L2, L3 lampeggianti - Es. mess.: "Inserimento parziale del sistema"

Messaggio 3 : disinserimento - tutti i LED spenti (ad eccezione di L4) - Es. mess.: "Buongiorno, il sistema è stato disinserito"

Messaggio 4 : presenza nuovo evento - L5 lampeggiante - Es. mess.: "Prego verificare la memoria della centrale"

Messaggio 5 : porta aperta - L6 lampeggiante - Es. mess.: "Verificare la chiusura di porte e finestre"

Messaggio 6 : batteria keypad scarica - L7 lampeggiante - Es. mess.: "Batteria tastiera scarica, contattare l'assistenza tecnica"

Messaggio 7 : altra batteria del sistema scarica - L8 lampeggiante - Es. mess.: "Batteria scarica nell'impianto, contattare l'assistenza tecnica"

Messaggio 8 : allarme esterno - Indicazione: L1 lampeggianti - Es. mess.: "Attenzione! Intrusione nel perimetro esterno"

Messaggio 9 : pre-allarme da rivelatore ritardato - Es. mess.: "Attenzione! allarme al termine del tempo di ingresso impostato"

Dalla fase di registrazione messaggi vocali si esce comunque premendo il tasto **C**, oppure per time-out.



A) GENERALITE

L'appareil décrit est un clavier bidirectionnel qui s'intègre avec les systèmes d'alarme Silentron Top et Free, et en particulier avec les centrales SilenyaPhone (5401 et 5404). Il permet la **Mise En Service (MES)** totale ou partielle et la **Mise Hors Service (MHS)** grâce à un code numérique de haute sécurité à 5 chiffres : en plus du code, les claviers transmettent en mode crypté et non copiable. L'éventuelle reproduction du code ne permet la MHS de la centrale. En plus, les claviers permettent la transmission d'une alarme panique et le contrôle immédiat des commandes effectuées, ainsi que des principales fonctions de la centrale : en cas d'alarme, il sonne à basse intensité ou diffuse un message vocal, pour avertir l'utilisateur en cas d'intrusion (si l'installation prévoit une pré-alarme anti-intrusion). Ainsi Vocal Keypad permet d'enregistrer des messages vocaux diffusés par l'appareil lors des manœuvres, ce qui simplifie la compréhension des opérations effectuées à l'utilisateur.

Attention : ce clavier n'est pas compatible avec les centrales Silenya 5400 et 5400W.

B) INSTALLATION – respecter la suite des opérations.

1. PROGRAMMATION DU CLAVIER

Alimenter le clavier : le buzzer émet 1 beep et tous les led s'allument.

Attendre 10 sec., puis effectuer une MES puis MHS la centrale. A la MHS de la centrale, le clavier émet 6 beep pour confirmer sa programmation, puis tous les led s'éteignent.

2. PROGRAMMATION DES ALARMES PANIQUES ET SABOTAGE

Placer la centrale en programmation sur le groupe Panique ou Aggression (suivant la réaction désirée de la centrale).

Appuyer sur la touche Panique du clavier (!) pendant 8 sec. : la centrale émet un beep pour confirmer la programmation.

3. PROGRAMMATION DES CODES A 5 CHIFFRES POUR MES ET MHS

Placer la centrale en programmation des codes claviers.

Composer un code à 5 chiffres sur le clavier : les led A-B-C du clavier clignotent.

Appuyer en même temps sur la touche ROUGE et VERTE du clavier jusqu'à entendre un beep de la centrale qui confirme l'opération.

4. PROGRAMMATION DES RX2

Placer le RX2 en programmation, composer un code de 1 à 4 chiffres, puis appuyer simultanément sur ROUGE et VERT. Le RX2 confirme la programmation du RX2 en s'arrêtant de clignoter pendant 3 sec. Voir instructions spécifiques pour plus d'information.

5. ANNULATION DES CODES

Centrale SilenyaPhone (5401 ou 5404) : l'opération s'effectue directement sur la centrale (voir instructions spécifiques).

Centrales Evolution et Silent : placer la centrale en TEST, composer le code à annuler puis appuyer en même temps, pendant 10 sec., sur les touches ROUGE et VERTE du clavier : la centrale confirme l'annulation en beepant.

Autres centrales : consulter la documentation spécifique.

6. ENREGISTREMENT DES MESSAGES VOCAUX :

1- Appuyer sur la touche VERTE. 2- Appuyer sur une touche (de 1 à 9) correspondant au message à enregistrer (voir liste des 8 messages ci-dessous) ; l'état d'enregistrement est signalé par le LED 4 clignotant, simultanément à un autre led correspondant au message à enregistrer.

1^{er} enregistrement d'un message : 3- Tenir appuyée la touche VERTE. Après 2" environ, le LED 4 reste allumé de manière fixe et la phase d'enregistrement commence. Prononcer le message de manière claire face au micro situé en haut à droite du clavier. Relâcher la touche VERTE à la fin du message : le message est immédiatement reproduit par le haut-parleur. 4- Confirmer en appuyant sur la touche VERTE ou effacer en appuyant sur la touche ROUGE ; quelque soit la touche sélectionnée, le clavier sort de l'état d'enregistrement.

Effacement et réenregistrement d'un message déjà présent : 3- Appuyer sur la touche VERTE. Le haut-parleur reproduit le message enregistré.

4- Confirmer le message en appuyant sur la touche VERTE ou effacer-le en appuyant sur la touche ROUGE ; quelque soit la touche sélectionnée, le clavier sort de l'état d'enregistrement. 5- Réenregistrer le message en procédant comme pour un 1^{er} enregistrement.

Les messages peuvent avoir une durée variable pour un total de 120" pour tous les messages.

Message 1 : MES totale :	led 1, 2, 3 allumés fixes :	P/ex. : « Mise en service total du système »
Message 2 : MES partiel :	led 1, 2, 3 clignotants.	P/ex. : « Mise en service partielle du système »
Message 3 : MHS :	tous les led éteints (sauf 4)	P/ex. : « Bonjour, le système est mis hors service »
Message 4 : nouvel événement :	led 5 clignotant	P/ex. : « Merci de vérifier la mémoire des événements en centrale »
Message 5 : porte ouverte :	led 6 clignotant	P/ex. : « Vérifier la fermeture des portes et des fenêtres »
Message 6 : batterie clavier basse :	led 7 clignotant	P/ex. : « Batterie basse du clavier, prévenir l'assistance technique »
Message 7 : batterie basse d'un élément du système :	led 8 clignotant.	P/ex. : « Batterie basse d'un élément du système, prévenir l'assistance »
Message 8 : alarme externe :	led 1 clignotant :	P/ex. : « Attention ! Intrusion dans le périmètre externe »
Message 9 : pré-alarme du détecteur retardé. Exemple Message :		"Attention ! Alarme totale à la fin du temps d'entrée réglé."

La sortie de la phase d'enregistrement des messages s'effectue de toute manière en appuyant sur C ou par time-out.

C) UTILISATION – attention : après 16 essais de MHS erronées, le clavier se bloque pour 1 min. !

MES totale : composer le code à 5 chiffres, les LED A B C clignotent : appuyer sur la touche ROUGE.

MES partielle : composer le code à 5 chiffres, les LED A B C clignotent : appuyer sur les touches des groupes à exclure A, B et/ou C dont la led correspondante s'éteint, puis appuyer sur ROUGE. Après 30 sec., seul le LED A continue à clignoter pour avertir de la MES partielle.

MHS : composer le code à 5 chiffres et appuyer sur VERT.

CONFIRMATION DES MANŒUVRES : chaque manœuvre est confirmée le led correspondant à l'opération effectuée (led allumé = groupe MES) et par le message vocal correspondant (si enregistré). La centrale et les sirènes confirment l'opération (voir doc. spécifiques). Si le clavier est éteint, l'ouverture de sa petite porte le réveille pour indiquer les groupes en marche.

ALARME PANIQUE-AGRESSION : appuyer pendant 2 sec. sur la touche (!) – l'action programmée à l'installation se déclenche.

COMMANDE DES RX2 : composer le code de 1 à 4 chiffres du récepteur RX2, suivi de ROUGE pour l'activer et de VERT pour le désactiver.

INDICATION DES EVENEMENTS : le clavier indique certains événements importants du système d'alarme dont il fait parti :

- nouvel événement : à la MHS, vérifier la mémoire des événements en centrale (led 5).
- Porte/fenêtre ouverte : suite à une MES, les portes/fenêtres ouverte et protégées (par des SENSOR ou des LASERBEAM programmés en Porte Ouverte) sont signalées par le led 6.
- Pile basse du clavier : le symbole de la pile unique indique que la pile du clavier doit être changée (led 7).
- Pile basse : le symbole de 3 piles indiquent qu'un composant du système a une batterie basse – vérifier les détails en centrale (led 8)
- Pré-alarme en cours : si un détecteur retardé part en alarme pendant le temps d'entrée, un message d'avertissement est diffusé.

D) CARACTERISTIQUES

Alimentation : 3 piles LR14 1,5V chacune – Consommation 200uA au repos, 100mA en fonction – Autonomie : 2 ans avec 4 manœuvres/jour – indication locale (beep répétés de pile déchargée et transmission en centrale).

Fonctions : commande de centrale – transmission d'alarme panique – commande de récepteur RX2 – répétition des alarmes

Visualisation et contrôle : 5429 : 7 led de contrôle des fonctions - 5429V : 8 led de contrôle des fonctions

Transmission radio : codifiée 40 bit - fréquence et puissance selon les normes législatives – portée 100m en aire libre, environ 40 m en intérieure sans troubles radio sur les fréquences utilisées et bruit de fond élevé.

Dimensions -Poids - Boîtier – Température : voir dessin



A) GENERAL INFORMATION

The described device is a bidirectional keypad to be used for example with the control panels Silenya Top/Free and SilenyaPhone and allows the total/partial arming and the disarming of the control panel through a high-security 5-digit numerical code: apart from the entered code, the device transmits in a cryptographic and non-reproducible way, so that even by copying the code, it is not possible to disarm the control panel. Furthermore the keypad allows the transmission of a "Panic" alarm and the immediate check of the operations carried out and of the main functions of the control panel: in case of alarm, it emits low-intensity sounds, which are enough to warn the user in case of systems set with anti-robbery pre-alarm.

With Vocal Keypad it is possible to record vocal messages, which are then repeated by the device, thus obtaining a vocal confirmation of the operations and of the alarms: in this way the comprehension for the end-user is much more simplified.

B) TECHNICAL FEATURES COMMON TO BOTH MODELS

Power supply: 3 LR14 batteries 1,5V each – consumption 200uA in stand-by, 100mA working – 2 years lifespan with 4 on/off per day – low battery supervision on the unit itself (warning by several BEEPS) and transmitted to the control panel.

Functions: control panel operation – panic alarm transmission – RX2 receivers operation – alarm repetition

L.E.Ds indications: 5429: 7 leds for functions verification – 5429V: 8 leds for functions verification

Radio transmission: coded at the factory (40 bits) – frequency and power according to regulations – 100 mt range cover in open air and about 40 mt indoor, without presence of noises on the used bands.

Dimensions – Weight – Box – Temperature: see drawing

C) FUNCTIONING – warning: keypad stops functioning for 1 minute after 16 wrong disarming attempts!

TOTAL ARMING: enter the 5-digit code, the A-B-C lights flash, press the RED button

PARTIAL ARMING: enter the 5-digit code, the A-B-C lights flash, press the A-B-C buttons of the areas you want to leave out, the relevant led turns off, now press the RED button

DISARMING: enter the 5-digit code and press the GREEN button

CONFIRMATION OF OPERATIONS: after every operation carried out, you get a confirmation through a LED (turned on = armed) and through a vocal message (if recorded in the right way). Also the control panel and the sirens give a confirmation (see specific handbooks)

PANIC – ROBBERY ALARM: press ! for at least two seconds – the alarm set during installation will start.

RX2 OPERATION: enter the code given to the RX2 receiver and then press RED to activate it or GREEN to deactivate it.

EVENTS SIGNALLING: the keypad signals some important events regarding the alarm system as follows:

- new event: while disarming the system check the history memory on the control panel (led 5)
- open door/window: while arming the system you get signalled possible protected door/window still open (led 6)
- low keypad battery: the symbol with one battery indicates that the keypad batteries should be substituted (led 7)
- low battery: the symbol with 3 batteries indicates that another part of the system has a low battery – see details on the control panel (led 8)
- Pre-alarm in progress: when a detector with entry delay detects an alarm, during the delay time you will have a corresponding warning message.

D) RUNNING SETTING – please follow step by step

1. KEYPAD PROGRAMMING

After you put the battery in the keypad, you hear a BEP and all leds turn on, wait 10 seconds and then arm and disarm the control panel: while disarming you get the automatic programming of the device, 6 BEP and the leds turn off.

2. PANIC AND TAMPER ALARM PROGRAMMING

Set the control panel on programming mode on Panic or Robbery channel, according to the required alarm. Press for 8 seconds the panic button (!). The control panel confirms (BEEP) the occurred programming.

3. 5-DIGIT CODES PROGRAMMING FOR ARMING/DISARMING

Set the control panel on CODES programming mode and enter a 5-digit code on the keypad (flashing leds): press together the RED and GREEN button until a BEEP from the control panel confirms the operation.

4. CODES CANCELLATION

With Silenya control panels this operation is to be carried out directly on the control panel, with the other ones it is necessary to set the control panel on test mode, enter on the keypad the code to be cancelled and then press together for 10 seconds the RED and GREEN keypad buttons. The control panel confirms the occurred cancellation (BEEP)

5. VOCAL MESSAGES RECORDING (ONLY 5429V)

To record vocal messages press the GREEN button and enter the message number (1 ÷ 9): the recording status is indicated by the flashing led 4 and by a combination of the other leds (see "indication" below) indicating the message to be recorded. For carrying out the first recording (for each message) keep the GREEN button pressed while recording, the recording starts only when the led 4 is fixed (no flashing – appr. 2 seconds), end the recording by releasing the GREEN button. At the end of the recording, the vocal message is repeated automatically and it is possible to confirm it with the GREEN button or cancel it with the RED button (both operations exit the recording status). In case a message has already been recorded, it is repeated while entering the recording mode and can be confirmed with the GREEN button or cancelled with the RED button. Each message can have a variable length but the total length of all messages has to be maximum 120 seconds.

Message 1 : total arming indication: L1, L2, L3 fixed – Example: "Total system arming"

Message 2 : partial arming indication: L1, L2, L3 flashing – Example: "Partial system arming"

Message 3 : disarming indication: all LEDs are turned off (except for L4) – Example: "Good morning, the system has been disarmed"

Message 4 : new event indication: L5 flashing – Example: "Please check the control panel memory"

Message 5 : open door indication: L6 flashing – Example: "Please check if doors and windows are closed"

Message 6 : low inside battery indication: L7 flashing – Example: "Low keypad battery, please call the technical assistance"

Message 7 : low other system battery indication: L8 flashing – Example: "Low system battery, please call the technical assistance"

Message 8 : outdoor alarm - Indication: L1 flashing – Example: "Warning! Intrusion in the outdoor area"

Message 9 : pre-alarm from a detector with entry delay – Example of message: "Warning! Alarm will start at the end of programmed entry delay"

From the vocal messages recording mode you exit by pressing the C button or anyway for time-out after 1 minute.



A) ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

Das beschriebene Gerät ist eine bidirektionale Tastatur, die sich mit den Zentralen der Serie Top / Free und SilenyaPhone integriert und das Gesamt-, Teil- und Unscharfschalten der Zentrale über einen 5stelligen, numerischen Code mit hoher Sicherheit gestattet, d.h., abgesehen von der Eingabe des Codes überträgt das Gerät in nicht reproduzierbarem Geheimtext und folglich erlaubt das Kopieren des Codes auf keinen Fall ein Unscharfschalten der Zentrale.

Des Weiteren kann über die Tastatur ein Panikalarm übertragen, die Sofortkontrolle der durchgeführten Steuerungen, sowie der Hauptfunktionen der Zentrale abgefragt werden. Bei Alarm sendet sie akustische Signale mit niedriger Lautstärke aus, jedoch genügend, um den Benutzer im Falle einer Installation mit Voralarm gegen Überfall zu warnen. Mit Vocal Keypad können Sprachnachrichten aufgenommen werden, die dann vom Gerät verbreitet werden: Somit erhält man eine sprachliche Bestätigung der Steuerungen und der Alarme, was die Verständlichkeit für den Benutzer vereinfacht.

B) BEIDEN MODELLEN GEMEINSAME TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung: 3 Batterien LR 14 je 1,5V – Stromaufnahme 200uA in Ruhestellung, 100mA in Betrieb – Lebensdauer 2 Jahre bei 4 Schaltungen täglich - Örtliche Meldung (wiederholte Pieptöne) leere Batterie und entsprechende Übertragung an die Zentrale.

Funktionen: Steuerung der Zentrale – Übertragung Panikalarm – Steuerung Empfangsgeräte RX 2 – Alarmwiederholung

Anzeigen und Kontrollen 5429: 7 LED Funktionskontrollen - 5429V 8 LED Funktionskontrollen

Funkübertragungen: Kodifiziert zu 40 bit – Frequenz und Leistung gemäß gesetzlichen Vorschriften – Reichweite 100m in freien Bereichen, circa 40m in Innenräumen

Abmessungen – Gewicht – Gehäuse – Temperatur: Siehe Abbildung

C) BETRIEB - Achtung: Nach 16 fehlerhaften Versuchen der Unscharfschaltung bleibt die Tastatur 1 Minute lang gesperrt !

GESAMTSCHARFSCHALTUNG: 5stelligen Code eingeben, die Kontrolleuchten A-B-C blinken, ROTE Taste drücken

TEILSCHARFSCHALTUNG: 5stelligen Code eingeben, die Kontrolleuchten blinken, Tasten A-B-C der auszuschließenden Zonen drücken, die entsprechende LED schaltet aus, ROTE Taste drücken

UNSCHARFSCHALTUNG: 5stelligen Code eingeben und GRÜNE Taste drücken

BESTÄTIGUNG DER STEUERUNGEN: Nach jeder Steuerung erfolgt eine Bestätigung über LED (erleuchtet = scharf geschaltet) der durchgeführten Steuerungen mit Sprachnachrichten (falls entsprechend aufgenommen). Die Zentrale und die Sirenen bestätigen ebenfalls (siehe entsprechende Anleitungen)

ALARM PANIK-RAUBÜBERFALL: ! wenigstens 2 Sekunden lang drücken – Ausführung des bei der Installation programmierten Alarms.

STEUERUNG RX2: Den dem Empfänger RX2 zugeordneten Code eingeben, dann ROT drücken zur Freigabe oder GRÜN zum Sperren

MELDUNG VON EREIGNISSEN: Keypad meldet einige wichtige Ereignis bezüglich des zugehörigen Alarmsystems, wie folgt:

Neues Ereignis: Beim Unscharfschalten Ereignisspeicher der Zentrale kontrollieren (LED 5)

• Tür/Fenster offen: Nach einem Scharfschalten werden eventuell offen gebliebene, geschützte Tür/en/Fenster gemeldet (LED 6)

• Batterie Keypad leer: Das Bildzeichen der einzigen Batterie zeigt an, daß diese ausgewechselt werden muß (LED 7)

• Batterie leer: Das Bildzeichen der 3 Batterien zeigt an, daß die Batterie eines anderen Bestandteils des Systems leer ist – Siehe Details in der Zentrale (LED 8)

• Laufender Voralarm: Bei Auslösen von Alarm eines verzögerten Melders erfolgt während der Verzögerungszeit eine Benachrichtigung.

D) INBETRIEBNAHME – Reihenfolge beachten

1. PROGRAMMIERUNG TASTATUR

Nach Versorgung der Tastatur erfolgt ein Ton des Piepsers und das Einschalten aller LED, 10" warten, dann Zentrale scharf- und unscharf schalten: Beim Unscharfschalten wird das Gerät automatisch programmiert, es erfolgen 6 Töne des Piepsers und das Ausschalten der LED.

2. PROGRAMMIERUNG PANIK- UND SABOTAGEALARM :

Je nach gewünschtem Alarm, Zentrale auf Kanal Panik oder Überfall auf Programmierung stellen. Panikaste (!) 8" lang gedrückt halten. Die Zentrale bestätigt (Piepton) die erfolgte Programmierung.

3. PROGRAMMIERUNG 5-STELLIGE CODES ZUM SCHARF-/UNSCHARFSCHALTEN

Zentrale auf Programmierung CODES stellen – 5stelligen Code auf der Tastatur eingeben (LED blinken): ROT und GRÜN gleichzeitig drücken, bis ein Piepton der Zentrale die Maßnahme bestätigt.

4. LÖSCHEN VON CODES :

Bei Zentralen vom Typ Silenya wird die Maßnahme direkt an der Zentrale vorgenommen, in allen anderen Fällen muß die Zentrale auf Test gestellt werden. Den zu löschenden Code auf der Tastatur eingeben, anschließend gleichzeitig 10" lang die Tasten ROT und GRÜN der Tastatur drücken. Die Zentrale bestätigt (Piepton) die erfolgte Löschung.

5. AUFNEHMEN DER SPRACHNACHRICHTEN (NUR 5429V) :

Das Aufnehmen der Sprachnachrichten erfolgt durch Drücken der **grünen** Taste, gefolgt von der Nummer der Nachricht (1 + 9): Der Aufnahmezustand wird durch die blinkende LED 4 und durch eine Kombination der anderen LED (siehe unten: „Anzeigen“) mit Angabe der aufzunehmenden Nachricht angezeigt.

Zur Durchführung der ersten Aufnahme (jeder Nachricht), **grüne** Taste während der ganzen Aufnahmezeit gedrückt halten, die Aufnahme beginnt erst, wenn die LED 4 feststehend leuchtet (circa 2"). Aufnahme durch Loslassen der **grünen** Taste beenden. Nach der Aufnahme wird die Nachricht automatisch wiedergegeben und kann mit der **grünen** Taste bestätigt oder mit der **roten** Taste gelöscht werden (beide Vorgänge haben das Verlassen des Aufnahmezustands zur Folge)

Bei schon vorhandener Nachricht wird diese durch Zugriff auf „Aufnahme“ wiedergegeben und kann mit der **grünen** Taste bestätigt oder mit der **roten** Taste gelöscht werden. Die Nachrichten können unterschiedlich lang sein, mit einer Gesamtdauer aller Nachrichten von 120".

Nachricht 1 : Gesamtscharfschaltung – Anzeige : LED 1, 2, 3 leuchten feststehend - Beisp. Nachricht: "Gesamtscharf des Systems"

Nachricht 2 : Teilscharfschaltung – Anzeige : LED 1, 2, 3 blinken – Beisp. Nachricht: "Teilscharf des Systems"

Nachricht 3 : Unscharfschaltung – Anzeige : Alle LED verlöscht (außer LED 4) – Beisp. Nachricht: "Guten Tag, System unscharf geschaltet"

Nachricht 4 : Vorliegen neues Ereignis - Anzeige: LED 5 blinkt – Beisp. Nachricht: "Bitte Speicher der Zentrale überprüfen"

Nachricht 5 : Tür offen - Anzeige: LED 6 blinkt – Beisp. Nachricht: "Schließung Türen und Fenster überprüfen"

Nachricht 6 : Batterie (örtlich) leer - Anzeige: LED 7 blinkt – Beisp. Nachricht: "Batterie Tastatur leer, Kundendienst zu Rate ziehen"

Nachricht 7 : Batterie System (Zentrale und/oder Anschlußgeräte) leer - Anzeige: LED 8 blinkt – Beisp. Nachricht: "Batterie in Anlage leer, Kundendienst zu Rate ziehen"

Nachricht 8 : Außenalarm - Anzeige: LED 1 blinkt – Beisp. Nachricht: "Achtung! Eindringen im Außenhautschutz"

Nachricht 9 : Voralarm von verzögertem Melder – Beispiel Nachricht : „Achtung ! Alarm am Ende der eingestellten Eingangszeit“.

Das Verlassen der Sprachnachrichtenaufnahme erfolgt durch Drücken der Taste C oder nach Ablauf der Zeit.



A) INFORMACIÓN GENERAL

El aparato descrito es un teclado bidireccional que se integra en los paneles de control de la serie Silenya Top / Free y SilenyaPhone y permite la activación total o parcial y la desactivación del panel de control mediante un código numérico de 5 cifras a alta seguridad: de hecho, independientemente de la digitación del código, el aparato transmite en modo criptografiado y no reproducibile. Como consecuencia, la copia del código no permite la desactivación del panel de control.

Además de esto, el teclado permite la transmisión de una alarma "Pánico" y el control inmediato de los comandos ejecutados, además de las principales funciones del panel de control: en caso de alarmas emite señales sonoras de baja intensidad, aunque la necesaria para advertir al usuario en caso de instalación con pre-alarmas antiagresión.

Vocal Keypad permite grabar mensajes vocales que se difunden después por el aparato: se obtiene así una confirmación de voz de las maniobras y de las alarmas, haciendo más sencilla la comprensión por parte del usuario.

B) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación: 3 pilas LR14 1,5V cada una - Consumo 200uA en reposo, 100mA en funcionamiento - Autonomía 2 años con 4 activaciones diarias - indicación local (varios BEEPS repetidos) de pila descargada.

Funciones: comando del panel de control - transmisión de alarmas pánico - comando receptor RX 2 - repetición de alarma

Visualización y controles 5429: 7 led de control de funciones - 5429V 8 led de control de funciones

Transmisión de radio: (codificadas a 40 bit) - frecuencia y potencia según la normativa legal vigente - cobertura 100 m. al aire libre, unos 40 m. en interiores, en ausencia de interferencias en las bandas de frecuencia usadas y de elevado ruido de fondo.

Dimensiones - Peso - Caja - Temperatura: véase la figura

C) FUNCIONAMIENTO - atención: tras 16 intentos de apagado erróneos el teclado se bloquea durante 1 minuto!

ACTIVACIÓN COMPLETA: digitar el código de 5 cifras, las señales luminosas A-B-C parpadean, pulsar la tecla ROJA

ACTIVACIÓN PARCIAL: digitar el código de 5 cifras, las señales luminosas A-B-C parpadean, pulsar las teclas A-B-C de las zonas que se desea excluir, se apaga el led correspondiente, pulsar la tecla ROJA

DESACTIVACIÓN: digitar el código de 5 cifras y pulsar la tecla VERDE

CONFIRMACIÓN DE OPERACIONES: tras cada operación se recibe una confirmación mediante el led (encendido=activado) de lo que se ha realizado y otra a través de mensajes vocales (si se han grabado debidamente). El panel de control y las sirenas dan también confirmación (véanse los manuales específicos).

ALARMA PÁNICO-ROBO: pulsar durante al menos dos segundos - si activar a la alarma programada en fase de instalación.

COMANDO RX 2: digite el código asignado al receptor RX2 pulsando después la tecla ROJA para activarlo o bien la VERDE para desactivarlo.

INDICACIÓN DE EVENTOS: el teclado indica algunos importantes eventos relativos al sistema de alarma al que está integrado, del siguiente modo:

- nuevo evento (led 5) : al desactivar, controle el historial en el panel de control
- puerta/ventana abierta (led 6) : tras cada encendido, se señalan las posibles puertas/ventanas protegidas que quedaron abiertas
- pila descargada del teclado (led 7) : el símbolo de la pila indica que han de sustituirse las pilas del teclado
- pila descargada de uno o más aparatos (led 8) : esto se indica mediante el símbolo de las 3 pilas - controle la memoria de eventos en el panel de control
- pre-alarma en desarrollo: cuando un detector con efecto retardado se activa, durante el tiempo previsto se obtiene un mensaje de aviso

D) PUESTA EN FUNCIÓN - respete la secuencia de las operaciones

1. PROGRAMACIÓN DEL TECLADO

Tras haber conectado el teclado a la corriente, se recibe una señal del zumbador y tiene lugar el encendido de los led, espere 10 seg. y después active y desactive el panel de control: al desactivarla, tienen lugar la programación automática del aparato, 6 pitidos del zumbador y apagado de los leds.

2. PROGRAMACIÓN ALARMAS PÁNICO y TAMPER:

Coloque el panel de control en programación para el canal Pánico o bien en Robo, según el tipo de alarma elegido. Mantenga pulsada la tecla pánico (!) durante 8": el panel de control confirma (beep) el éxito de la programación.

3. PROGRAMACIÓN CÓDIGOS DE 5 CIFRAS PARA ACTIVAR/DESACTIVAR

Coloque el panel de control en programación CÓDIGOS - componga un código de 5 cifras en el teclado (led intermitente): pulse conjuntamente los botones ROJO y VERDE hasta que un BEEP del panel de control confirme la operación

4. ELIMINACIÓN DE CÓDIGOS: En caso de paneles de control de tipo Silenya, la operación se realiza directamente en éstos, mientras que en el resto de los casos es necesario colocar el panel de control en test, digitar el código que se desea eliminar en el teclado y después pulsar a la vez durante 10" los botones ROJO y VERDE del teclado; El panel de control le confirmará la eliminación efectuada (beep).

5. GRABACIÓN DE MENSAJES VOCALES:

La grabación de los mensajes vocales se realiza pulsando la tecla Verde, y a continuación digitando el número del mensaje (1 + 8): el estado de grabación queda confirmado por el LED 4 parpadeante y por una combinación de los otros LED (véase abajo) que indican mensaje a grabar.

Para efectuar la primera grabación de cada mensaje mantenga pulsada la tecla Verde durante todo el tiempo de la grabación: ésta inicia sólo cuando el LED 4 se ilumina permanentemente (tras unos 2 seg.); para acabar la grabación deje de pulsar la tecla Verde. Al finalizar, se reproduce automáticamente el mensaje, que puede confirmarse pulsando de nuevo Verde o ser borrado con la tecla Roja (ambas operaciones implican el cese de la función de grabado). En caso de mensaje ya presente, éste se reproduce al entrar en grabación y puede confirmarse pulsando de nuevo Verde o ser borrado con la tecla Roja. Los mensajes pueden tener una longitud variable, con una duración total, englobando todos, de 120".

Mensaje 1: activación completa - L1, L2, L3 accesos fijos - Ej. mensaje.: "Activación completa del sistema"

Mensaje 2: activación parcial - L1, L2, L3 luz intermitente - Ej. mensaje.: "Activación parcial del sistema"

Mensaje 3: desactivación - todos los LED apagados (excepto L4) - Ej. mensaje.: "Buenos días, el sistema ha sido apagado"

Mensaje 4: presencia de nuevo evento - L5 luz intermitente - Ej. mensaje.: "Por favor, controle la memoria del panel de control"

Mensaje 5: puerta abierta - L6 luz intermitente - Ej. mensaje.: "Verifique el cierre de puertas y ventanas"

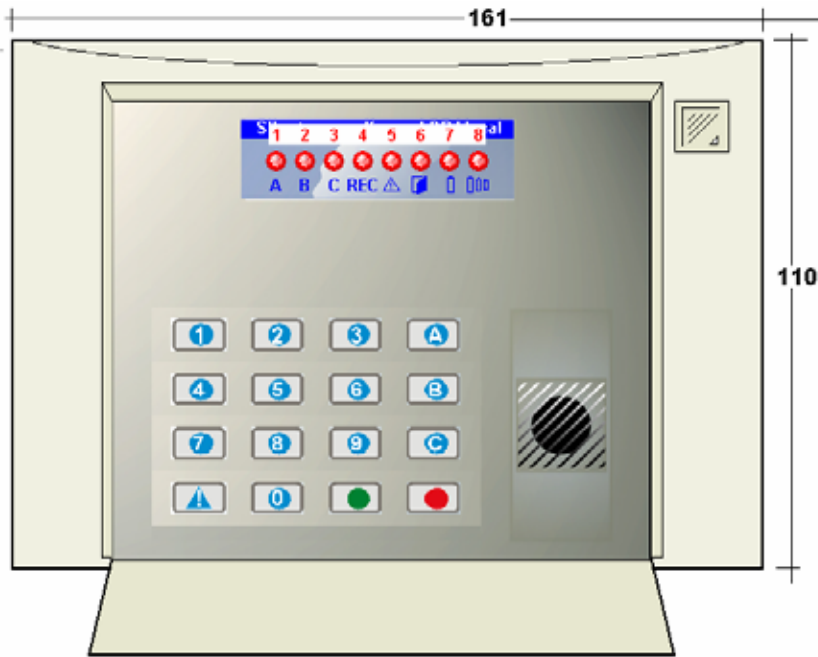
Mensaje 6: batería de teclado descargada - L7 luz intermitente - Ej. mensaje.: "Batería del teclado descargada, contacte a la asistencia técnica"

Mensaje 7: otras baterías del sistema descargadas - L8 luz intermitente - Ej. mensaje.: "Batería descargada en la instalación, contacte a la asistencia técnica"

Mensaje 8: alarma exterior - Indicación: L1 luz intermitente - Ej. mensaje.: "¡Atención! Intrusión en el perímetro externo"

Messaggio 9: pre-alarma por detector con efecto retardado - Ej. mens.: "¡Atención! alarma pasado el tiempo de entrada programado"

De la fase de grabación de los mensajes vocales se sale en cualquier caso pulsando la tecla C, o bien superando el control de tiempo.



box ABS IP 43
Kg. 0,70



-0°+55°C

